

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

oqaatigineqarpoq nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 10. marts 2021 suliami suliareqqi-tassanngortitami

K 155/20

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U

(illersuisutut akuerisag cand.jur. Thomas Wiemann, ivertinneqarsimavoq)

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfia ulloq 27. maj 2020 (QAA-UUM-KS-218-2020).

Piumasaqaatit

U piumasaqaateqarpoq eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atorunnaarsinneqassasoq, suliarlu eqqartuussisoqarfimmi utertinneqarluni nutaamik suliarisassanngortinneqassasoq tak. eqqartuussisarnermi inatsimmi § 559, imm. 1.

Unnerluussisussaataasunit U piumasaqaataa isumaqatigineqarpoq.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

Eqqartuussisoqarfiup tunngavilersuutaa imatut paasisariaqarpoq U eqqartuunneqarsimasoq unioqquitsinermut pinerluttulerinermi inatsimmi § 84, imm. 1-mi pinerluutigisap imarisaata aalajangersagaanik iliuuseqarnissaminut piaaraluni iliuuseqarniarsimanani.

Illersuisoq aamma unnerluussisussaataasooq assigiimmik piumasaqaateqarput, tassa eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaanik atorunnaarsitsinissamik, aamma suliaq

utertinneqassasoq nutaamillu eqqartuussisoqarfimmit suliarineqarluni eqqartuussisarnermi inatsimmi § 559, imm. 1 tunngavigalugu.

Taamaalilluni aamma isiginiarneqarluni pinerluttulerinermi inatsisip § 11-iata imarisaa, nunatta eqqartuussisuuneqarfiata atorunnaarsitsinissamik piumasagaat suliallu nutaamik suliareqqinneqarnissaanut utertitsinissaq malippai.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atorunnaarsinneqarpoq, suliarlu eqqartuussisoqarfimmit nutaamik suliarineqarnissaanut utertinneqarpoq.

Eqqartuussivinni marluusuni suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Jakob Julskjær

afsagt af Grønlands Landsret den 10. marts 2021 i ankesagen

K 155/20

Anklagemyndigheden

mod

T

(autoriseret forsvarer cand.jur. Thomas Wiemann, beskikket)

Qaasuitsoq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 27. maj 2020 (QAA-UUM-KS-218-2020).

Påstande

T har nedlagt påstand om, at kredsrettens dom ophæves, og at sagen i medfør af hjemvises til fornyet behandling i kredsretten, jf. retsplejelovens § 559, stk. 1.

Anklagemyndigheden har tilsluttet sig T påstand.

Domsmænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Landsrettens begrundelse og resultat

Kredsrettens præmisser må forstås således, at T er blevet dømt for overtrædelse af kriminallovens § 84, stk. 1 uden, at han havde forsæt til at realisere gerningsindholdet af denne bestemmelse.

Forsvareren og anklageren har nedlagt samstemmende påstande om, at kredsrettens dom ophæves, og at sagen hjemvises til fornyet behandling i kredsretten i medfør af retsplejelovens § 559, stk. 1.

Herefter og under hensyn til indholdet af kriminallovens § 11 tager landsretten påstanden om ophævelse og hjemvisning til følge.

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens dom ophæves, og sagen hjemvises til fornyet behandling i kredsretten.

Statskassen skal betale sagens omkostninger for begge retter.

Jakob Julskjær

EQQARTUUSSUT

Nalunaarutigineqartoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfianit ulloq 27. maj 2020

Eqqaartuussiviup no. 218/2020
Politiit no. 5513-97377-00161-19

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U
cpr-nummer [...]

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 12. februar 2020.

U makkuningga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

Pinerluttulerinermik inatsit § 84, imm. 1 - Kannguttaattuliorneq

piffissap 12. Aggusti 2019 aamma 30. septembari 2019-ip akornani, timelæretut meeqqat atuarfiani Niaqornani Uummanaq eqqaani, sisamanik ikinnerunngitsunik atuartoq P, inuusooq Februaari 2007, quttoraatigut nalikkaavatigullu atisaata qaavatigut attuuasarsimallugu, taamaalilluni P kangusunermik misigilersinneqarluni.

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataitaasunit piumasaqaatigineqarpoq ulluni 60-ni Pineqaatissinneqarsimasunut Inis-siisarfirmiittussanngortitsineq.

U pisimasumi pisuunerarpoq.

U sinnerlugu illersuisooq Thomas Wiemann piumasaqaateqarpoq pinngitsuutinneqassasoq. Pisuutin-neqassappat piumasarineqarpoq kinguartimik ulluni 30-ni Pineqaatissinneqarsimasunut Inis-siisarfirmiittussanngortinneqassasoq, pineqaatissinneqarnissaa kinguartinneqarluni misiligaaffilerlugu ukiumi ataatsimi, misiligaaffiup iluni pinerluuteqaqqinngipat atorunnaartussamik.

Unnerluussisussaataitaasut P sinnerlugu piumasaqaateqarput U kr. 5.000,00-inik mitagaanermut taarsiissasoq.

U taarsiisussaataitanerminut isumaqataavoq.

Suliaq paasissutissartai

Nassuiaatit

Suliaq suliarineqartillugu U nassuiaateqarpoq.

Unnerluutigineqartoq U nassuiaateqarpoq ulloq 27. maj 2020. Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq.

P video-kut apersorneqarnermi nalaani ulloq 4. december 2019-imi nassuiaateqarpoq. Nassuiaataa imaappoq:

P-imik ateqarpoq inunngorlunilu ulloq 12. februar 2007-imi. Niaqornani najugaqarpoq. Niaqornani atuarfirmiitillumi P nerriviup illuatungaani unnerluutigineqartoq U issiatilluni, unnerluutigineqartup isikkani kivikkamiuk isikkanilu P ilutaanut pisikkamiuk aalatillugulu. Tullissaanik unnerluutigineqartup assani aalatissimavaa assanilu P uppataata talerpiuk tungaanut inississimallugu. P unnerluutigineqartoq oqarfigisimagaluarppaa, assani illuartissagaa, unnerluutigineqartorli tusaasimannigilaq oqaannarlunilu hovsa. Ukioq manna tamanna pivoq, kisianni P eqqaamanngilaa qangaanersoq, imaassinnaavorli, qaammat augusti imaluunniit septemberimi pisimasooq. Unnerluutigineqartoq oqaaseqarsimannigilaq taamatut iliuuseqarami. Aperineqarluni inuk taanna taamatut iliuuseqartoq pillugu, P akivoq U, atuarfirmi ilinniartitsisoq. P nalunngilaa U ilinniartitsisusooq, ilinniartitsisarmat. Unnerluutigineqartup P taamatut iliuuseqarfigisarsimavaa sisamariaq imaluunniit tallimariaq. Unnerluutigineqartoq taamaallaat oqarsimavoq ”hovsa”, tassa P qinnuigimmani assani illuartissagaa, aamma allanik piffimmi najuuttoqanngilaq, taamaallaat nammineq unnerluutigineqartorlu. P oqarsinnaasimannigilaq, naggataatigullu tamanna pillugu anaanani oqaluttuussimallugu. Unnerluutigineqartoq P pisimasut pillugit oqaaseqarsimannigilaq, kisianni akunneq atuartitsiffiusup naalernerani unnerluutigineqartup P eqitaarsimavaa, P issiavini kivimmagu, tamatuma kingorna unnerluutigineqartup P qinnuigisimavaa isigeqqulluni. Tamatumalu kingorna unnerluutigineqartup P naavatigut attorsimavaa. Unnerluutigineqartoq imigassamik aalakoornartortalimmik sunnertisimannigilaq, aamma allaanerusutut malunangikkaluarpoq, kamattutut pissuseqanngilaq (på grønlandsk nævnte hun ”kamaqqangilaq” på dansk ”ikke vred”). Unnerluutigineqartup attuaalaarinninneri P nuannarisimannigilai. Aamma qaammat augusti imaluunniit septemberimi ullui eqqaamanngilai. Aatsaat ullut arlallit qaangiummata pisimasut pillugit anaaminut oqaluttuarivai, tamannalu pissuteqarpoq

oqaatiginissai qunugisimagamigit. Unnerluutigineqartup P uppataatigut atisaasa qaavatigut attuaalar-simavaa, kinguaassiutai qanillioortuutigalugit. Qaqutigut unnerluutigineqartoq Niaqornani naapittar-paa, sajuttarpoq annilaangalluni, kisimiitsillunilu anisinnaasimanani. Arlaanik soorasaarneqarsiman-ngilaq imaluunnit oqartoqarnikuunnigilaq, allanut oqaaseqassanngitsoq. U kisimi atuarfimmi ilinniar-titsisuunnigilaq, aamma P pisimasoq pillugu ilinniar-titsisunut allanut oqaluttuarinikuunnigilaa, taa-maallaat anaaminut.

Allagartat uppernarsaatit

Ilanngussami A-1-imi ersersinneqarpoq, nalunaarutiginninnermi nalunaarusiamit, nalunaarutiginninnermi ulloq tassaasoq 23-09-2019, suliarlu sumut tunnganersoq: ”Atuartoq ilinniar-titsisumit kannguttaattuliorfigineqarsimasoq.”

Ilanngussami E-1-imi ersersinneqarpoq, p-i anaanani X1 ilagalugu ulloq 16.01.2020 politiinut taarsi-ivigitinnissamik piumasaqaat tunniussimagaat.

Paasissutissat inummut tunngasut

U siornatigut assigusumiunngitsoq pineqaatissinneqarnikuuvoq, kingullermik ulloq 8. december 2015 Qaasuitsup Eqqartuussisarfiarit, unioqutissimallugu pinerluttulerinemik inatsit § 102 – tillin-neq, kinguartitamik ullunmi 20-ni Pineqaatissinneqarsimasunut Inissiisarfiimiittussanngortinne-qarluni misiligaaffilerlugu ukiumik ataatsimik.

U-ip inuttut atukkani pillugit nassuiaatai eqqartuussisut suliaannik allasimaffimmi issuarneqarpoq.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu

Pisuunermik apeqqut pillugu

Unnerluutigineqartoq nangaassuteqarnani unnerluussummut nassuersimavoq pisuunerarluni nassui-aasimallunilu, U-imit quinassaarneqarsimalluni, taamaattumillu nammineq taamatut iliuuseqarsimal-luni, aamma unnerluussisummi allaqqasutut attuaalaartoorsimallugu.

P eqqartuussisunit uppernassuseqartutut isigineqarpoq, videokkut apersorneqarnermini misigis-utsitigut attortissimalluni ersarissumillu nassuiaammat unnerluutigineqartumit qanoq pineqarsima-nini pillugu, aamma eqqunngitsuliorfigineqartutut misigisimavoq. Unnerluussisussaataitaasut ilan-gussaq D-3 uppernarsanngilaat P videokkut apersorneqarnera pillugu, kisianni apersuineq eqqartu-ussivimmi tamakkerlugu takutinneqarpoq. P nassuiaataa issuarneqarpoq suliami ilisimatitsissutit, nassuiaatit ataani.

Illersuisup piumasaqaatigisimavaa pinngitsuutitsinissaq, tassa pisuunermut tunngasortaa eqqarsaatigalugu unnerluutigineqartoq taamatut siunertaqarsimanersoq uppernarsisinneqanngimmat, tassami kinguaassiuutitigut arlaatigut siunertaqarsimanissaq piussaaammat.

Pinerluttulerinermi inatsit § 84 naapertorlugu eqqartuunneqassaaq, kanngusujuittutut iliuuseqarluni kanngunartulior-toq. Tamatumani ersersinneqanngilaq eqqartuunneqassagaanni siunertarineqarsima-nissaa. Niviarsiaaraq aqqaneq marlunnik ukiulik eqqunngitsuliorfigineqartutut misigisimavoq, tassa unnerluutigineqartup sisamariaq ataannagit uppatimigut nalikkaamigullu atisaata qaavatigut attua-laarmani. Unnerluutigineqartup P uppataatigut nalikkaavatigullu attuaalaarmagu, tamanna kanngusu-juitsuliornikkut pivoq, taamaalilluni P kannguttaattuliorfigineqarluni, taamaattumik eqqartuussisut uppernarsivaat unnerluutigineqartup pinerluttulerinermi inatsit § 84 – kannguttaalliorneq unioqqu-tissimaga, unnerluussisummi allaqqasutut.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuussisut isumaqarput kannguttaattuliorfiginnineq taamatut ittoq, unnerluutigineqarpoq piliaa, aallaaviatigut pinngitsoorani pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortitsinermik kinguneqartariaqartoq.

Ataasiaannarluni kannguttaalliorfiginnineq pineqaatissiissutigineqarsinnaavoq inissiisarfirmiittussanngortitsinermik utaqqisititamik misilinneqarfilerlugu imaluunniit sivikinnerusumik inissiisarfirmiittussanngortitsinermik ullut 20-niit qaammatinut pingasunut, tak. Politiit dagsbefalingiat imm. 11.3.3. Ilinniartitsisup atuartullu akornnganni pissutsit naapertorlugit sakkortusaataavoq, pinngitsooranilu pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortitsinermik pineqaatissiisutaasinnaalluni.

Suliami matumani eqqartuussisut isumaqarput, pineqaatissiissummik toqqaanermi ingammik pingaartinneqassasoq, tassa sakkortusaataammat, angut inersimasoq timelæreritut atorfilik, atuartumut aqqaneq marlunnik ukiulimmut kannguttaattuliorfiginninnera, ataasiaannarnani, kisiannili sissamat ataannagit.

Taamaattumik pineqaatissiissut aalajangerneqarpoq pinerluttulerinermi inatsit § 146, imm. 1 nr. 2, naapertorlugu tassa inatsimmik unioqqutitsinerup peqqarniissusia eqqarsaatigalugu, tassa ulluni 60-imi pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortitsinermik, eqqartuussisut sakkukillisaataasinnaasunik takusaqarsinnaannginnamik.

Eqqartuussisaaseq naapertorlugu mitagaasimaneq pillugu 5.000,00 koruunit taarsiisuteqarnissaq naapertuuttutut isigineqarpoq, taamaattumik unnerluutigineqartup P-imut aningaasat akilissavai.

Eqqartuussisarnermik inatsimmi § 480, imm. 1 malillugu naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U ulluni 60-ni Pineqaatissinneqarsimasunut Inissiisarfirmiittussanngortinneqarpoq.

P-ip mitagaaneranut U 5.000,00 koruuninik taarsisussanngortinneqarpoq.

Naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Eleonora Steenholdt Mørch
Eqqartuussisoq

D O M

afsagt af Qaasuitsoq Kredsret den 27. maj 2020

Rettens nr. 218/2020
Politiets nr. 5513-97377-00161-19

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...]

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 12. februar 2020.

T er tiltalt for overtrædelse af:

Kriminallovens 84, stk. 1 - Blufærdighedskrænkelser

ved i tidsrummet mellem den 12. august 2019 og den 30. september 2019, som timelærer på folkeskolen i Niaqornat ved Uummannaq, ikke under 4 gange at have befølt eleven F, født i februar 2007, på låret og ved skridtet udenpå tøjet, hvorved F blufærdighed blev krænket.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om anbringelse i Anstalten for Domfældte i 60 dage.

F har erkendt sig skyldig.

På vegne af F har forsvareren Thomas Wiemann fremsat påstand om frifindelse. Subsidiært betinget anbringelse i Anstalten for Domfældte i 30 dage. Foranstaltningsspørgsmålet udsættes med en prøvetid på 1 år og bortfalder, såfremt han ikke begår en ny lovovertrædelse i prøvetiden.

Anklagemyndigheden har på vegne af F påstået, at T skal betale 5.000,00 kr. i torterstatning.

T er enig i erstatningspligten.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T.

Tiltalte T har afgivet forklaring den 27. maj 2020. Forklaringen er refereret i retsbogen.

F har afgivet forklaring under videoafhøring den 4. december 2019. Forklaringen er således: Hun hedder F og er født den 12. februar 2007. Hun bor i Niaqornat. Hun var i skolen i Niaqornat, da tiltalte T sad på den anden side af bordet for hende, da tiltalte løftede sin fod og fik den op til hendes inderlår og bevægede den. Næste gang bevægede tiltalte sin hånd og lagde hånden på hendes højre lår. F havde ellers sagt til tiltalte, at han skal flytte sin hånd, men tiltalte lyttede ikke og sagde kun hovsa. Det skete en fredag dette år, men F husker ikke, hvornår det var, men det kan være, at det skete enten august eller september måned. Tiltalte havde ikke sagt noget, da han gjorde det. Adspurgt om personen, der gjorde det mod hende, svarede F, at det er T, som er lærer på skolen. Hun vidste, at han var lærer, da han var underviser. Tiltalte havde gjort det mod hende enten 4 gange eller 5 gange. Tiltalte havde kun sagt "hovsa", da hun bad ham om at flytte sin hånd, og at der var ikke andre til stede, kun hende og ham. F kunne ikke sige noget, men til sidst havde hun fortalt om det til sin mor. Tiltalte havde ikke sagt noget til hende om de ting, der skete mod hende, men i slutningen af timen havde han omfavnet hende, da hun løftede sin stol op, hvorefter tiltalte bad hende om at kigge på

ham. Tiltalte rørte efterfølgende på hendes mave. Tiltalte var ikke påvirket af alkohol, og virkede ellers ikke anderledes, og virkede ikke ophidset (på grønlandsk nævnte hun "kamaqqangilaq" på dansk "ikke vred"). F kunne ikke lide tiltaltes befølinger, og husker ikke datoerne i august eller september måned. Det var først efter flere dage, at hun kom til at fortælle sin mor om det skete, og det var fordi, at hun ikke turde sige det. Tiltalte kom til at beføle hende i låret uden på tøjet, mens han nærmede hendes kønsdel. Det var sjældent, at hun mødte tiltalte i Niaqornat, og hun rystede og var bange, og kunne ikke komme ud alene. Hun blev ikke udsat for trusler eller nogen kom ikke og sagde, at hun ikke måtte sige noget til andre. T var ikke den eneste lærer i skolen, og hun havde ikke fortalt andre lærere om det skete, kun til sin mor.

Dokumenter

Det fremgår af bilag A-1, anmeldelsesrapporten, at anmeldelsesdatoen er den 23-09-2019, og sagens art er: "Elev udsat for blufærdighedskrænkelser af skolelærer."

Det fremgår af bilag E-1, at F sammen med sin mor X1 den 16.01.2020 har afleveret erstatningskrav til Politiet.

Personlige oplysninger

T er tidligere foranstaltet for ikke ligeartet kriminalitet, senest ved Qaasuitsok Kredsrets dom den 8. december 2015, for overtrædelse af kriminallovens § 102 – tyveri, og foranstaltet med en betinget anstaltsdom på 20 dage med en prøvetid på 1 år.

T forklaring om hans personlige forhold er refereret i retsbogen.

Retten's begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Tiltalte har uforbeholdent erkendt sig skyldig i tiltalen og havde forklaret, at han blev kildet af F, så han også gjorde det, og kom til at beføle hende som beskrevet i anklageskriftet.

F anses som troværdigt af retten, da hun under videoafhøringen afgav en følelsesmæssig og klar forklaring om, hvad hun blev udsat for af tiltalte, og at hun følte sig krænket. Anklagemyndigheden har ikke dokumenteret bilag D-3, videoafhøringen af F, men afhøringen blev afspillet i retten i sin fulde længde. F forklaring er refereret under sagens oplysninger, forklaringer.

Forsvareren havde påstået frifindelse, idet den subjektive del af skyldsspørgsmålet om forsæt ikke er bevist, idet der skal være en seksuel hensigt.

Efter kriminallovens § 84 dømmes den, som ved uterligt forhold krænker blufærdigheden. Det fremgår ikke af dette, at der skal være tale om forsæt for at blive dømt. Den 12-årige pige følte sig krænket, da tiltalte befølte hende ikke under 4 tilfælde på låret og ved skridtet uden på tøjet. Da tiltalte kom til at beføle F på hendes lår og ved skridtet, skete dette uterligt, hvorved F blufærdighed blev krænket, så retten har fået det bevist, at tiltalte har overtrådt kriminallovens § 84 – blufærdighed, som beskrevet i anklageskriftet.

Om foranstaltningen

Det er retten's opfattelse, at blufærdighedskrænkelser af den karakter, som tiltalte har begået, som udgangspunkt bør medføre ubetinget anstaltsanbringelse.

Blufærdighedskrænkelser i enkeltstående forhold kan foranstaltes med en betinget anstaltdom med prøvetid eller kortere anstaltsanbringelser fra 20 dage til 3 måneder, jf. Politiets dagbefaling, pkt. 11.3.3. Forhold mellem en lærer og en elev er en skærpende omstændighed, og kan foranstaltes med ubetinget anstaltdom.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltning navnlig skal lægges vægt på, at det er skærpende, at en voksen mand, som er ansat som timelærer, begår blufærdighedskrænkelse mod en 12-årig elev, ikke kun én gang, men ikke under 4 tilfælde.

Foranstaltningen fastsættes derfor efter kriminallovens § 146, stk. 1 nr. 2, af hensyn til lovovertrædelsens grovhed, med anbringelse i Anstalten for Domfældte i 60 dage, idet retten ikke kan se formildende omstændigheder.

Efter retspraksis anses påstanden om tort erstatning på 5.000,00 kr. passende, hvorfor tiltalte skal betale beløbet til F.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T dømmes til anbringelse i Anstalten for Domfældte i 60 dage.

T skal betale torterstatning på 5.000,00 kr. til F.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Eleonora Steenholdt Mørch
Kredsdommer

Den 27. maj 2020 kl. 09.00 holdt Qaasuitsoq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen i Ilulissat med televideoforbindelse til Qaasuitsoq Kredsret, bitingsstedet Uummanaq.

Kredsdommer Eleonora Steenholdt Mørch behandlede sagen.

[...] var domsmænd.

Jens Møller var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 218/2020

Politiets nr. 5513-97377-00161-19

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...]

[...]

T forklarede på grønlandsk blandt andet:

Taamani timelæritut atorfinitsinneqarpoq ukioq taanna, tassa 2019 aallartittuugunartoq. Unnerluussut atuarneqarmat nassuerpoq P attuualaattarsimagamiuk unnerluussut malillugu sisamanik ikinnerunn-gittunik. P taamani 12-nik ukioqarpoq. Eqqaamangilaa P klassemi sorlermi ingerlaarnersoq. Ti-imimi tassani P kisimi atuarami atuaqateqarsimangilaq.

Aperineqarluni P qanoq attuualaartarsimanerini akivoq, siornatigut P nammineq qitimigut quinas-saartillattaartikkami nammineq akisarsimallugu, taamaasioramilu pisoqariaaarluni. Pisup kingorna atuarfimmiik nammineerluni tunuarpoq, eqqaamangilaali qanga tunuarnerluni, kisianni pisup kingorna anaanaa oqaloqatigisinnarlugu tunuarpoq.

Massakkut Niaqornami Pilersuisumi sulilernikuuvoq amigaateqalernerisa kingorna. Taanna sulinini massakkut nuannarivaa. Niaqornami illumi aappanilu arnaatini najugaqarput. Taanna illu inuinnar-miik attartugaraat. Tassunga attartukkamut illumut sillimmasiut akilertarpaa, taamatuttaaq kallerup inneranut aamma eqqaavilerinermut anartarfilerinermullu aamma nammineq akilersuivoq. Qaam-mammut missiliorlugit 2.000 koruuninik aningaasartuuteqartarpoq. Ullut 14-kaartumik massakkut suliffimmini 3.000 koruunit missaani aningaasarsisarpoq akileraarut peereerlugu.

P anaanaalu oqaloqatigiikkamik pisoq pillugu oqaloqatigiissimapput. Tassani utoqqatsersimavoq aju-usaarlunilu, taavalu oqarfigisimallugit piumagunik unnerluutigisinnaagaanni. Soorunami pisoq aju-usaarutigivaa, taamalu peqqittoqanninnissaa kissaatiginarpoq.

Unnerluussut atuarneqarmat nassuerutigivaa P attuualaartarsimallugu, unnerluussummi allaqqasutuut quttoraatigut nalikkaavatalu tungaatigut atisaata qaavatigut attuualaartarsimallugu. Ullut qaamma-tillu pisut eqqaamavallaanngilai, kisianni taamatut unnerluussummi allaqqaneratuut taakkuusorivai ullut qaammatillu pisut.

Dansk:

Dengang blev han ansat som timelærer det pågældende år, det var vist nok i starten af 2019. Da anklageskriftet blev læst op, erkendte han at have befølt F ikke under 4 tilfælde som i anklageskriftet. Dengang var F 12 år. Han kan ikke huske, hvilken klasse F gik i. I den time var det kun F, der var i klassen, så hun var ikke sammen med andre elever.

Adspurgt om hvordan han havde befølt F, svarede tiltalte, at han selv tidligere af og til blev kildet af F i livet, hvor han selv havde gjort det samme mod hende, og da han gjorde det, skete der pludselig noget. Efter episoden havde han selv trukket sig fra skolen, kan dog ikke huske hvornår, men efter episoden trak han sig efter at have talt med hendes mor.

Nu er han begyndt at arbejde på Pilersuisoq i Niaqornat, det er efter de manglede personale. Han er glad for det arbejde, han har nu. Han bor i et hus i Niaqornat sammen sin samlever/kæreste. Dette hus lejer de fra en privat person. Til det hus som de lejer, da betaler han forsikring, ligeledes for el samt dag-og natrenovation, han har også selv noget, som han afbetaler af på. I gennemsnittet betaler han ca. 2.000 kroner i udgifter. På hans nuværende arbejdsplads får han ca. 3.000 kroner i løn efter skat hver 14. dag.

Da han og F's mor havde samtale, talte de om episoden. Her havde han sagt undskyld og var ked af det, og havde sagt til dem, at hvis de vil anmelde ham, så kunne de gøre det. Selvfølgelig er han ked af episoden, og det er ønskeligt, at der ikke sker sådan noget igen.

Da anklageskriftet blev læst op, erkendte han at have befølt F, at han havde befølt F på hendes og ved skridtet uden på hendes tøj, som anført i anklageskriftet. Han kan ikke rigtig huske dagene, og månederne for episoderne, men mener, at det er de dag og måneder, der er anført i anklageskriftet.

[...]

T havde lejlighed til at udtale sig og bemærkede på grønlandsk:

Soorunami nuannaarutigissagaluarpaa pineqaatissinneqarsimasunut inissinneqanngikkuni. Kanngut-taattuliorsimanerminut mitagaanermut piumasaqaataasoq akuerivaa.

Dansk: Selvfølgelig ville han blive glad, hvis han ikke anbringes i anstalten for domfældte. Han imødekommer påstanden om tort erstatningskrav vedrørende blufærdighedskrænkelser.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet.

Eleonora Steenholdt Mørch
Kredsdommer